



regionálny  
operačný  
program

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program  
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



EURÓPSKA ÚNIA

**DODATOK Č. DZ221501200360101 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)  
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
ČÍSLO Z2215012003601 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)  
UZAVRETÝ MEDZI:**

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

Slovenská republika

poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 00156621

DIČ : 2021291382

konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Prešovský samosprávny kraj

sídlo : Námestie mieru č. 2, 080 01 Prešov

Slovenská republika

konajúci : MUDr. Peter Chudík, predseda samosprávneho kraja

IČO : 37870475

DIČ : 2021626332

banka : Štátna pokladnica

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

predfinancovanie: 7000369360/8180

refundácia: 7000369360/8180

(ďalej len „Prijímateľ“)

## 2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu, zmena výdavkov na realizáciu aktivít Projektu, zmena prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory a zmena Prílohy č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.
- 2.2. V čl. 2 Predmet a účel zmluvy sa bod 2.4. nahrádza novým textom, ktorý znie:  
„2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivitu Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.05.2012**. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: „Prijímateľ uhradí poslednú faktúru v rámci Projektu“, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“
- 2.3. V čl. 3. Výdavky projektu a NFP sa v bode 3.1 písm. a), b) a c) nahrádza novým textom, ktorý znie:  
„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:  
a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje **1 918 299,40 EUR** (slovom jeden milión deväťstoosemnaásťtisíc dvestodevät’desiatdeväť EUR a štyridsať centov),  
b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **1 918 299,40 EUR** (slovom jeden milión deväťstoosemnaásťtisíc dvestodevät’desiatdeväť EUR a štyridsať centov),  
c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **1 822 384,43 EUR** (slovom jeden milión osemstodvadsaťdvatisíc tristoosemdesiatštyri EUR a štyridsaťtri centov), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1 v písm. b) toho článku Zmluvy,“.
- 2.4. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
- 2.5. Časť prílohy č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 2 k Dodatku – Príloha č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.
- 2.6. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Dodatok nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom.
- 3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP číslo **Z2215012003601**.

3.4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: .....

Podpis: .....

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Za Prijímateľa v Prešove, dňa: .....

Podpis: .....

MUDr. Peter Chudík, predseda Prešovského samosprávneho kraja

Prílohy:

Príloha č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 2 k Dodatku – Príloha č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – **Rozpočet projektu**



Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - PREDMET PODPORY NFP

**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Modernizácia úsekov ciest II. a III. triedy PSK, oblasť Stará Ľubovňa - 2. etapa	
Kód ITMS	22150120036	
Operačný program	Regionálny operačný program	
Spolufinancovaný z	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Prioritná os	5 Regionálne komunikácie zabezpečujúce dopravnú obslužnosť regiónov	
Opalenie	5.1 Regionálne komunikácie zabezpečujúce dopravnú obslužnosť regiónov	
Prioritná téma	Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
23 – Regionálne/miestne cesty	100	01 – Nenávratna dotácia
Hospodárska činnosť	Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
11 – Doprava	100	05 – Vidiecke oblasti

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	SK 04 Východné Slovensko
NUTS III	SK 041 Prešovský samosprávny kraj
Okres	Stará Ľubovňa
Obec	Stará Ľubovňa- Jakubany, Vojňany- Slovenská Ves, Stará Ľubovňa- Jarabina, Šambron-Plavnica, Údol- Plavnica, Hajtovka- Plavnica, Jurské- Holumnica, Strážany- Kamienka, Kolačkov- Nová Ľubovňa, Lesnica- Veľký Lipník
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Posilnenie vybavenosti územia prostredníctvom rekonštrukcie a modernizácie ciest II. a III. triedy
Špecifický cieľ projektu 1	Modernizácia úsekov ciest II. a III. triedy a zvýšenie bezpečnosti budovaním dopravných systémov

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka zrekonštruovaných úsekov ciest II. triedy	km	0	2009	4,195	2012
	Dĺžka zmodernizovaných úsekov ciest III. triedy	km	0	2009	9,076	2012
Dopad	Percentuálne zníženie nehodovosti na podporených úsekoch ciest II. triedy	%	0	2009	15	2017
	Percentuálne zníženie nehodovosti na podporených úsekoch ciest III. triedy	%	0	2009	15	2017

#### 5. Závazný časový rámec realizácie Projektu

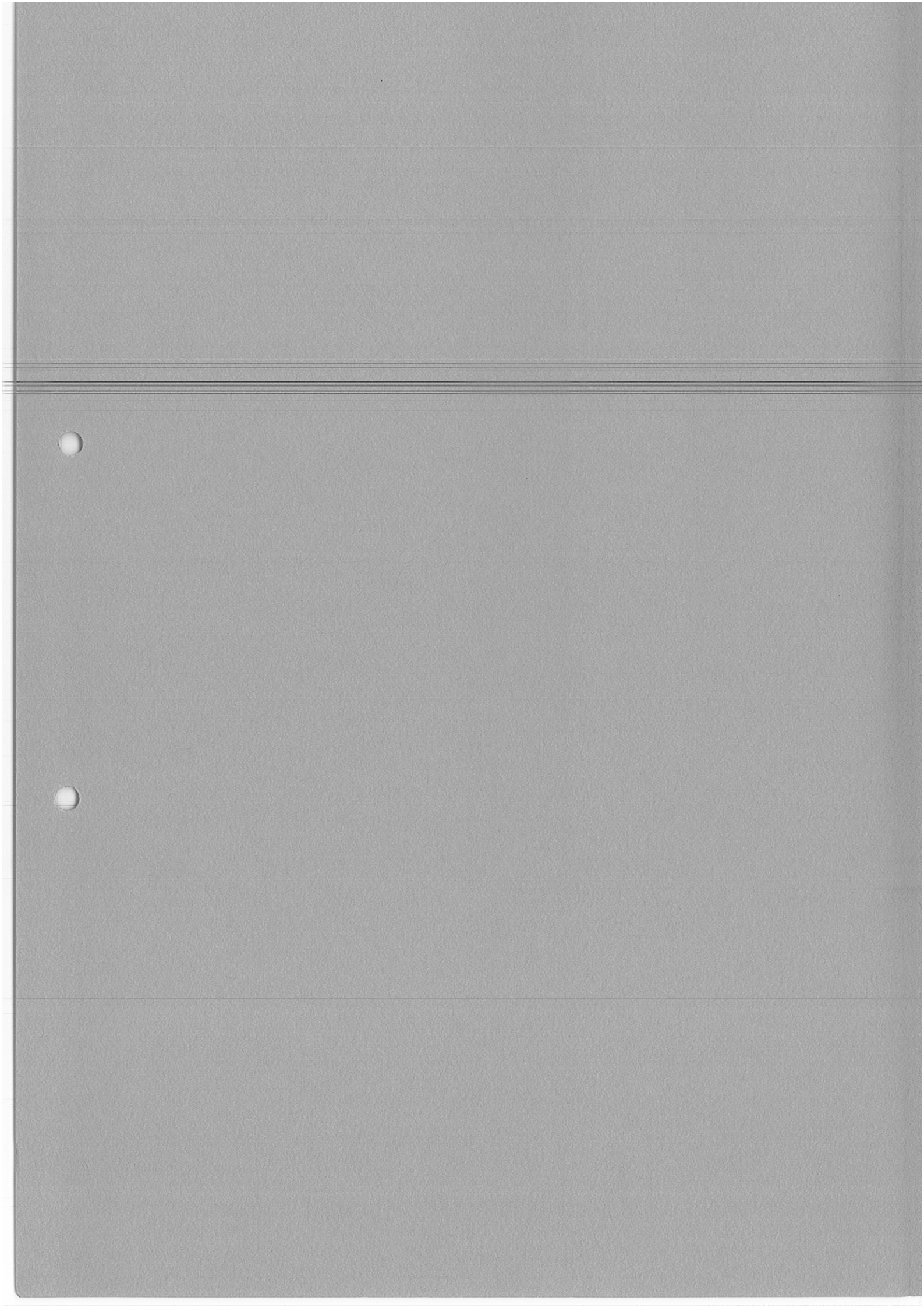
Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
A Rekonštrukcia a modernizácia úsekov ciest II. a III. triedy vrátane rekonštrukcie a budovania dopravných subsystémov	06/2010	02/2012
Podporné aktivity		
B Projektové a inžinierske práce	05/2009	06/2009
C Proces verejného obstarávania	05/2009	05/2010
Ukončenie realizácie aktivít Projektu		05/2012

#### 6. Rozpočet projektu

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Celkové výdavky projektu	Skupina výdavkov	
Hlavné aktivity		EUR	1 906 427,60	0,00	1 906 427,60	
A	Rekonštrukcia a modernizácia úsekov ciest II. a III. triedy vrátane rekonštrukcie a budovania dopravných subsystémov	EUR	1 906 427,60	0,00	1 906 427,60	717002
	Spolu	EUR	1 906 427,60	0,00	1 906 427,60	Σ Stavba
Podporné aktivity		EUR	11 871,80	0,00	11 871,80	
B	Projektové a inžinierske práce	EUR	11 375,57	0,00	11 375,57	716
	SPOLU	EUR	11 375,57	0,00	11 375,57	Σ B
C	Verejné obstarávanie	EUR	496,23	0,00	496,23	637002
Celkovo		EUR	1 918 299,40	0,00	1 918 299,40	

#### Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).



## REKAPITULÁCIA

Rekapitulácia cien stavebných objektov

Sadzby DPH

19%

P.č.	Názov objektu	Cena celkom bez DPH v EUR	DPH 19% v EUR	Cena celkom s DPH v EUR
	<b>Modernizácia úsekov ciest II. a III. tr. PSK, oblasť Stará Ľubovňa - 2. etapa.</b>			
1.	SO 01 - úsek č. 1 - III/543040 Stará Ľubovňa - Jakubany	132 221,66	25 122,12	157 343,78
2.	SO 02 - úsek č. 2 - II/542 Vojňany - Slovenská Ves	193 172,01	36 702,68	229 874,69
3.	SO 03 - úsek č. 3 - III/541013 - Stará Ľubovňa - Jarabina	69 535,90	13 211,82	82 747,72
4.	SO 04 - úsek č. 4 - III/533004 Šambron - Plavnica	143 524,71	27 269,69	170 794,40
5.	SO 05 - úsek č. 5 - III/543032 Udol - Plavnica	157 025,89	29 834,92	186 860,81
6.	SO 06 - úsek č. 6 - III/543033 Hajtovka - Plavnica	53 273,67	10 122,00	63 395,67
7.	SO 07 - úsek č. 7 - III/533008 Jurské - Holumnica	209 799,20	39 861,85	249 661,05
8.	SO 08 - úsek č. 8 - II/543 Stráňany - Kamienka	397 333,39	75 493,34	472 826,73
9.	SO 09 úsek č. 9 - III/543041 Kolačkov - Nová Ľubovňa	139 609,99	26 525,90	166 135,89
10.	SO 10 - úsek č. 10 - III/543042 Lesnica - Veľký Lipník	106 543,58	20 243,28	126 786,86
	<b>CELKOM</b>	<b>1 602 040,00</b>	<b>304 387,60</b>	<b>1 906 427,60</b>



# Pôvodný rozpočet

Stavba: Modernizácia úsekov ciest II. a III. tr. PSK, oblasť Stará Ľubovňa - 2. etapa.

Objekt: SO 09 úsek č. 9 - III/543041 Kolačkov - Nová Ľubovňa

Časť:

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

Miesto:

P.Č.	Kód položky	Popis	MJ	Množstvo celkom	Cena jednotková	Cena celkom
1	2	3	4	5	6	7

## Práce a dodávky HSV

203 942,01

### 1 Zemné práce

16 455,50

1	113107145	Odstránenie podkladu alebo krytu asfaltového do 200 m <sup>2</sup> , hr.nad 200 do 250 mm 0,582 t	m <sup>2</sup>	150,000	14,51	2 176,50
2	113151213	Odstránenie asfaltového podkladu alebo krytu frézovaním, nad 500 m <sup>2</sup> , pruh nad 750 mm, hr.40 mm	m <sup>2</sup>	6 550,000	2,18	14 279,00

### 5 Komunikácie

171 374,85

3	572753111	Vyrovnanie povrchu s rozprestrením hmôt a zhutnením doterajších krytov asfaltovým betónom ABS II	t	135,000	92,01	12 421,35
4	573211111	Postrek asfaltový spojovací bez posypu kamenivom z asfaltu cestného v množstve od 0,50 do 0,70 kg/m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	6 550,000	0,67	4 388,50
5	577151213	Betón asfaltový po zhutnení II.tr. strednozrnný (ABS) hr.60mm	m <sup>2</sup>	6 550,000	13,56	88 818,00
6	579103211	EMKJ/EMKS dvojvrstvový hr.14 mm so spojovacím postrekom	m <sup>2</sup>	8 900,000	7,33	65 237,00
7	599141111	Vyplnenie škár medzi cestnými panelmi akejkolvek hrúbky asfaltovou zálievkou	m	300,000	1,70	510,00

### 9 Ostatné konštrukcie a práce-búranie

14 700,66

8	914001113	Dočasné dopravné značenie - prenájom	kpl	1,000	1 097,56	1 097,56
9	917862111	Osadenie chodník. obrub. betón. stojateho s bočnou oporou z betónu prostého tr. C 10/12,5 do lôžka	m	300,000	11,06	3 318,00
10	5922924900	Obrubník cestný so skosením 100x26x15 cm farba sivá	ks	303,000	4,69	1 421,07
11	918101111	Lôžko pod obrub., krajníky alebo obruby z dlažob. kociek z betónu prostého tr. C 10/12,5	m <sup>3</sup>	9,000	126,10	1 134,90
12	919735112	Rezanie existujúceho asfaltového krytu alebo podkladu hĺbky nad 50 do 100 mm	m	300,000	3,74	1 122,00
13	938909311	Odstránenie blata, prachu alebo hlineného nánosu, z povrchu podkladu alebo krytu bet. alebo asfalt.	m <sup>2</sup>	15 450,000	0,29	4 480,50
14	979082213	Vodorovná doprava sutiny so zložením a hrubým urovnaním na vzdialenosť do 1 km	t	87,300	1,03	89,92
15	979082219	Príplatok k cene za každý ďalší aj začatý 1 km nad 1 km	t	785,700	0,20	157,14
16	979087212	Nakladanie na dopravné prostriedky pre vodorovnú dopravu sutiny	t	87,300	1,24	108,25
17	979093999	Poplatok za uloženie sutiny na skládke	t	87,300	20,29	1 771,32

### 99 Presun hmôt HSV

1 411,00

18	998225111	Presun hmôt pre pozemnú komunikáciu a letisko s krytom asfaltovým akejkolvek dĺžky objektu	t	1 425,253	0,99	1 411,00
----	-----------	--	---	-----------	------	----------

**Celkom**

**203 942,01**

# ROZPOČET PO ZMENE

Stavba: Modernizácia úsekov ciest II. a III. tr. PSK, oblasť Stará Ľubovňa - 2. etapa.

Objekt: SO 09 úsek č. 9 - III/543041 Kolačkov - Nová Ľubovňa

Časť:

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

Miesto:

P.Č.	Kód položky	Popis	MJ	Množstvo celkom	Cena jednotková	Cena celkom
1	2	3	4	5	6	7

## Práce a dodávky HSV

139 609,99

### 1 Zemné práce

8 147,09

1	113107145	Odstránenie podkladu alebo krytu asfaltového do 200 m <sup>2</sup> , hr. nad 200 do 250 mm, 0,582 t	m <sup>2</sup>	75,000	14,51	1 088,25
2	113151213	Odstránenie asfaltového podkladu alebo krytu frézovaním, nad 500 m <sup>2</sup> , pruh nad 750 mm, hr. 40 mm	m <sup>2</sup>	3 238,000	2,18	7 058,84

### 5 Komunikácie

117 964,25

3	572753111	Vyrovnanie povrchu s rozprestrením hmôt a zhutnením doterajších krytov asfaltovým betónom ABS II	t	66,737	92,01	6 140,47
4	573211111	Postrek asfaltový spojovací bez posypu kamenivom z asfaltu cestného v množstve od 0,50 do 0,70 kg/m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	3 238,000	0,67	2 169,46
5	577151213	Betón asfaltový po zhutnení II. tr. strednozrnný (ABS) hr. 60 mm	m <sup>2</sup>	3 238,000	13,56	43 907,28
6	579103211	EMKJ/EMKS dvojvrstvový hr. 14 mm so spojovacím postrekom	m <sup>2</sup>	8 900,000	7,33	65 237,00
7	599141111	Vyplnenie škár medzi cestnými panelmi akejkoľvek hrúbky asfaltovou zálievkou	m	300,000	1,70	510,00

### 9 Ostatné konštrukcie a práce-búranie

12 801,16

8	914001113	Dočasné dopravné značenie - prenájom	kpl	1,000	1 097,56	1 097,56
9	917862111	Osadenie chodník. obrub. betón. stojateho s bočnou oporou z betónu prostého tr. C 10/12,5 do lôžka	m	300,000	11,06	3 318,00
10	5922924900	Obrubník cestný so skosením 100x26x15 cm farba sivá	ks	303,000	4,69	1 421,07
11	918101111	Lôžko pod obrub., krajníky alebo obruby z dlažob. kociek z betónu prostého tr. C 10/12,5	m <sup>3</sup>	9,000	126,10	1 134,90
12	919735112	Rezanie existujúceho asfaltového krytu alebo podkladu hĺbky nad 50 do 100 mm	m	300,000	3,74	1 122,00
13	938909311	Odstránenie blata, prachu alebo hlineného nánosu, z povrchu podkladu alebo krytu bet. alebo asfalt.	m <sup>2</sup>	8 900,000	0,29	2 581,00
14	979082213	Vodorovná doprava sutiny so zložením a hrubým urovaním na vzdialenosť do 1 km	t	87,300	1,03	89,92
15	979082219	Príplatok k cene za každý ďalší aj začatý 1 km nad 1 km	t	785,700	0,20	157,14
16	979087212	Nakladanie na dopravné prostriedky pre vodorovnú dopravu sutiny	t	87,300	1,24	108,25
17	979093999	Poplatok za uloženie sutiny na skládke	t	87,300	20,29	1 771,32

### 99 Presun hmôt HSV

697,53

18	998225111	Presun hmôt pre pozemnú komunikáciu a letisko s krytom asfaltovým akejkoľvek dĺžky objektu	t	704,575	0,99	697,53
----	-----------	--	---	---------	------	--------

Celkom

139 609,99